

Allgemeine Einkaufsbedingungen
der SIPRO STEEL SOLUTIONS*
(Fassung 04/2026)

General Conditions of Purchase
of SIPRO STEEL SOLUTIONS*
(Version 04/2026)

| I. Geltung | I. Application |
|---|---|
| 1. Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten für alle - auch zukünftigen - Bestellungen von Waren, Dienstleistungen und Lohnarbeiten und deren Abwicklung gegenüber Unternehmern. Entgegenstehende oder von diesen Einkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Verkäufers erkennen wir nicht an, es sei denn, in diesen Einkaufsbedingungen oder in dem Vertrag mit dem Verkäufer ist etwas anderes bestimmt. Nehmen wir die Ware ohne ausdrücklichen Widerspruch entgegen, so kann hieraus in keinem Fall abgeleitet werden, wir hätten die Bedingungen des Verkäufers anerkannt. | 1. These Purchase Conditions (Conditions) shall apply to all our present and future orders to commercial sellers for merchandise, service and commission processing and to the performance of such orders. Seller's conditions diverging from these Conditions will not be acknowledged unless otherwise stipulated within these Conditions or otherwise agreed in the contract with the seller. Should we accept the merchandise not expressly objecting these Conditions, the seller may in no case assume our consent with his conditions. |
| 2. Mündliche Vereinbarungen unserer Angestellten werden erst durch unsere Bestätigung in Textform verbindlich. | 2. Any oral agreements made by our employees shall only become binding upon our confirmation written in text form. |
| 3. Die Erstellung von Angeboten ist für uns kostenlos und unverbindlich. | 3. Any offer made by seller will be free of charge and not binding to us. |
| 4. Maßgebend für die Auslegung von Handelsklauseln sind die Incoterms in ihrer jeweils neuesten Fassung. | 4. The latest version of the Incoterms shall be authoritative for the interpretation of trade terms. |
| | |
| II. Preise | II. Prices |
| 1. Der vereinbarte Preis ist ein Festpreis. | 1. The contract price shall be regarded as a fixed price. |
| 2. Bei Preisstellung „frei Haus“, „frei Bestimmungsort“ und sonstigen „frei -/ franko“-Lieferungen schließt der Preis die Fracht- und Verpackungskosten ein. Bei unfreier Lieferung übernehmen wir nur die günstigsten Frachtkosten, es sei denn, wir haben eine besondere Art der Versendung vorgeschrieben. | 2. In case of “free house” deliveries, deliveries “free place of destination” and other “free”-deliveries, the price shall include the costs for freight and packaging. In case of “unfree” delivery, we shall bear the lowest possible freight rates only, unless a special kind of delivery has been requested by us. |
| | |
| III. Qualität/Umwelt | III. Quality / Environment |
| Der Verkäufer hat ein nach Art und Umfang geeignetes, dem neuesten Stand der Technik entsprechendes, dokumentiertes Qualitätssicherungs- und Umweltmanagement-System einzurichten und aufrechtzuerhalten. Er hat Aufzeichnungen, insbesondere über seine Qualitätsprüfungen zu erstellen und uns diese auf Verlangen zur Verfügung zu stellen. Der Verkäufer willigt hiermit ein in Qualitäts-/ Umweltaudits zur Beurteilung der Wirksamkeit seines Qualitätssicherungs- und | The seller shall set up and maintain a documented quality assurance and environmental management system which is suitable in terms of type and scope and which corresponds to the state of the art. He shall keep records, in particular of his quality inspections, and make them available to us upon request. The seller hereby consents to quality/environmental audits for the purpose of assessing the effectiveness of its quality assurance and |

| | |
|---|---|
| Umweltmanagementsystems durch uns oder einen von uns Beauftragten ein. | environmental management system by us or a person appointed by us. |
| IV. Zahlung | IV. Payment |
| 1. Mangels anderer Vereinbarung oder günstigerer Konditionen des Verkäufers erfolgen Zahlungen innerhalb von 14 Tagen abzüglich 3 % Skonto oder innerhalb von 30 Tagen netto. | 1. Unless otherwise agreed the following terms of payment shall apply: Payment shall be made either within 14 days with 3 p.c. discount or within 30 days without discount. Should the seller's conditions for payment be more favourable, they shall prevail. |
| 2. Zahlungs- und Skontofristen laufen ab Rechnungseingang, jedoch nicht vor Eingang der Ware bzw. bei Leistungen nicht vor deren Abnahme und, sofern Dokumentationen, Prüfbescheinigungen (z.B. Werkszeugnisse) oder ähnliche Unterlagen zum Leistungsumfang gehören, nicht vor deren vertragsgemäßer Übergabe an uns. | 2. Payment and discount periods shall begin with the receipt of the invoice but not before the receipt of the merchandise. In case of services, such periods shall begin only after the transaction has been approved by us. If the delivery includes documentation (e.g. test certificates) or similar written material, such periods shall begin only after receipt of the same as agreed upon in the contract. |
| 3. Unsere Zahlungen sind rechtzeitig, wenn sie am Fälligkeitstag ausgeführt bzw. bei der Bank oder dem Zahlungsdienstleister in Auftrag gegeben werden. | 3. Payment is considered to be in time if the payment is executed on the due date or the bank or the payment service provider is commissioned with the payment on the due date. |
| 4. Fälligkeitszinsen können nicht gefordert werden. Der Verzugszinssatz beträgt 5 %-Punkte über dem Basiszinssatz, soweit nicht ein geringerer gesetzlicher Verzugszinssatz Anwendung findet. Auf jeden Fall sind wir berechtigt, einen geringeren Verzugschaden als vom Verkäufer gefordert nachzuweisen. | 4. We will be liable for interest only if and so far as we are in arrears for payments, not at their mere maturity date. The interest rate will then be 5 %points above the Basic Interest Rate unless a lower statutory rate of interest on arrears applies. We are, in any case, entitled to establish a lower rate than claimed by the seller. |
| 5. Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen uns im gesetzlichen Umfang zu. Wir sind insbesondere berechtigt, den Kaufpreis zurückzubehalten, wenn und solange uns vereinbarte Prüfbescheinigungen nicht geliefert werden. | 5. We shall be entitled to all statutory rights as to the to set-off and retention of our claims against the seller's. In particular, we are entitled to withhold the purchase price if and as long as agreed test certificates are not delivered to us. |
| V. Lieferfristen / Lieferverzug | V. Delivery Times / Late Delivery |
| 1. Vereinbarte Liefertermine und -fristen sind verbindlich. Drohende Lieferverzögerungen sind uns unverzüglich in Textform mitzuteilen. Gleichzeitig sind uns geeignete Gegenmaßnahmen zur Abwendung der Folgen vorzuschlagen. Eine Leistungserbringung vor den vereinbarten Terminen berechtigt uns zur Zurückweisung der Leistung bis zur Fälligkeit. | 1. All contractual terms and dates of delivery shall be binding to the seller. The seller shall immediately inform us in text form in case of imminent delays and submit to us adequate proposals to remedy the consequences of such delays. Performance/delivery prior to the agreed date(s) shall be deemed to entitle us to refuse acceptance of the service/goods until the agreed date(s). |
| 2. Maßgeblich für die Einhaltung des Liefertermins oder der Lieferfrist ist der Eingang der Ware bei uns, soweit nichts | 2. Unless otherwise agreed in text form, any contractual terms and dates of delivery shall be considered to be met only if and in |

| | |
|---|---|
| anderes in Textform vereinbart ist. | so far as the merchandise has been handed over to us at such dates. |
| 3. Gerät der Verkäufer in Lieferverzug, sind wir berechtigt, soweit nichts anderes vereinbart, ohne Nachweis eine Schadenspauschale von 0,2% des Auftragswertes pro Tag, höchstens jedoch 5 % des Auftragswertes zu berechnen, es sei denn, der Lieferant weist nach, dass uns im Einzelfall ein geringerer Schaden entstanden ist. Die Abnahme verspäteter Lieferungen oder Leistungen ist mit keinem Verzicht auf die Schadenspauschale verbunden. Die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugschadens auf Grundlage der gesetzlichen Ansprüche bleibt unberührt. Dies gilt auch für Verzugschäden, die daraus resultieren, dass wir infolge der verspäteten Lieferung erhöhte Einfuhrabgaben, insbesondere Zusatzzoll aufgrund der Ausschöpfung von Zollkontingenten zahlen müssen. Insbesondere sind wir berechtigt, nach dem fruchtlosen Ablauf einer von uns gesetzten angemessenen Nachfrist Schadensersatz statt der Leistung zu verlangen. Unser Anspruch auf die Lieferung ist erst ausgeschlossen, wenn der Verkäufer den Schadensersatz geleistet hat. | 3. If the seller is in default of delivery, we are, unless otherwise agreed, entitled to charge liquidated damages in the amount of 0.2% of the order value per day, but no more than 5% of the order value, unless the seller proves that we suffered less damage in individual cases. Acceptance of late deliveries or services does not imply a waiver of the right to charge liquidated damages. The assertion of further damages for default on the basis of the statutory provisions remains unaffected. This also applies to damages caused by delay resulting from the fact that we have to pay increased import duties, in particular additional customs duties due to the exhaustion of tariff-rate quotas, as a result of the delayed delivery. In particular, we shall have the right to claim damages for non-performance if and in so far as the seller fails to effect delivery after a reasonable grace period set to him has elapsed. Our right to request delivery shall be excluded only if the seller has compensated us for our damages. |
| 4. Auf das Ausbleiben notwendiger, von uns zu liefernder Unterlagen kann sich der Verkäufer nur berufen, wenn er die Unterlagen auch nach einer Mahnung in Textform nicht erhalten hat. | 4. The seller may claim relief for his default by reason of lack of any documents to be submitted by us only in such cases where we have, upon the seller's reminder in text form, failed to deliver such documents to him. |
| VI. Eigentumsvorbehalt | VI. Retention of Title |
| 1. Einen etwaigen einfachen Eigentumsvorbehalt des Vertragspartners erkennen wir nur an, sofern das Eigentum der Ware mit ihrer Bezahlung auf uns übergeht und wir zur Weiterveräußerung und Weiterleitung im ordnungsgemäßen Geschäftsgang ermächtigt sind. Besondere Formen des Eigentumsvorbehalts, insbesondere weitergeleiteter, nachgeschalteter oder verlängerter Eigentumsvorbehalt, Kontokorrentvorbehalt und Konzernvorbehalt werden nicht akzeptiert. | 1. We will recognise any simple retention of title by the contractual partner only in cases in which ownership of the goods is transferred to us upon payment for such goods, and only where we are entitled to dispose of the goods onward and forward them in the ordinary course of business. We will not recognise or accept any special forms of retention of title, in particular, we accept no transferred, subsequent, extended, current-account or group retention of title. |
| 2. Auf Grund eines Eigentumsvorbehalts kann der Verkäufer die Ware nur herausverlangen, wenn er zuvor vom Vertrag zurückgetreten ist. | 2. The seller may claim return of the merchandise on the basis of a retention of title only if he has previously withdrawn from the contract. |
| VII. Ausführung der Lieferungen/ Gefahrübergang / Verpackung | VII. Performance of Deliveries / Passing of Risk / Packaging |
| 1. Der Verkäufer trägt die Gefahr des | 1. The seller shall bear the risks of |

| | |
|---|---|
| zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung, auch bei „franko“- und „frei Haus“-Lieferungen, bis zur Übergabe der Ware am Bestimmungsort. | accidental loss and accidental deterioration of the merchandise until it has been handed over to us at its place of delivery. This provision shall also apply in cases of “free delivery” (franco domicile). |
| 2. Teillieferungen bedürfen unserer gesonderten Zustimmung und sind als solche zu kennzeichnen. | 2. We will not accept partial deliveries unless we have given our prior express consent to them. Moreover, partial deliveries have to be labelled as such. |
| 3. Mehr- oder Minderlieferungen sind nur im handelsüblichen Rahmen gestattet. | 3. Excess or short deliveries will be accepted only in accordance with current trade practise. |
| 4. Verpackungskosten trägt der Verkäufer, falls nicht etwas anderes in Textform vereinbart wurde. Tragen wir im Einzelfall die Kosten der Verpackung, so ist uns diese billigst zu berechnen. Die Rücknahmepflichten für Verpackungen richten sich nach den gesetzlichen Vorgaben. Die Kosten für den Rücktransport und die Entsorgung der Verpackung trägt in jedem Fall der Verkäufer. | 4. Unless otherwise agreed in text form, the seller shall bear the costs of packing. Should we, in a given case, agree to bear such costs, the seller will charge us with the lowest possible costs only. Any obligations to take back packaging material shall be governed by the statutory provisions with the proviso that taking back always takes place at our registered office, unless otherwise agreed. In any case, the costs for the return transport and disposal of the packaging shall be borne by the seller. |
| VIII. Lieferkette | VIII. Supply Chain |
| Der Verkäufer verpflichtet sich, die inhaltlichen Vorgaben der Richtlinie (EU) 2024/176 bezüglich Lieferkettensorgfaltspflichten zu beachten. Er wird in diesem Zusammenhang bei der Herstellung und Lieferung von Produkten sowie bei der Erbringung von Dienstleistungen sämtliche gesetzlichen Bestimmungen zur Wahrung der Menschenrechte, zur Einhaltung der einschlägigen Arbeitsnormen und zum Verbot von Diskriminierung sowie Zwangs- und Kinderarbeit einhalten. Er wird die Einhaltung dieser Verpflichtungen auch bei seinen Lieferanten bestmöglich fördern und einfordern. Dies gilt auch dann, soweit der Lieferant dem unmittelbaren Anwendungsbereich der einschlägigen Bestimmungen nicht unterfällt. | The seller undertakes to comply with the content requirements of Directive (EU) 2024/1760 concerning supply chain due diligence obligations. In the manufacture and supply of products and in the provision of services, the seller will comply with all legal provisions on respect for human rights, the relevant labour standards, the prohibition of discrimination, as well as forced and child labour. In addition, the seller will conduct his operations with due care and consideration for the environment. He will promote and demand compliance with this Code of Conduct from his suppliers to the best of his ability. This shall also apply insofar as the seller is not subject to the direct scope of the relevant provisions. |
| IX. Erklärungen über Ursprungseigenschaft inkl. „melt & pour“ / Zolltarif / Sanktionen / REACH / Handelsbeschränkungen / CBAM | IX. Declarations of Origin including “melt and pour” / Zolltarif / Sanctions / REACH / Trade Measures / CBAM |
| 1. Für alle gelieferten Waren stellt uns der Verkäufer eine Lieferantenerklärung über den präferenziellen Ursprung der Ware und/oder | 1. The seller will, for all goods supplied to us, provide us with a supplier’s declaration on the preferential origin of the goods |

| | |
|--|---|
| <p>ein Ursprungszeugnis über den präferenziellen oder nicht-präferenziellen Ursprung der Ware zur Verfügung. Weiterhin ist der Verkäufer verpflichtet, uns geeignete Nachweise - beispielsweise eine Prüfbescheinigung des Stahlwerks - vorzulegen, aus dem das Land der Erschmelzung des bei der Herstellung der Ware verwendeten Stahls hervorgeht (Land der Erschmelzung / „country of melt & pour“). Das Land der Erschmelzung ist der ursprüngliche Ort, an dem Rohstahl und Roheisen zunächst in flüssiger Form hergestellt und anschließend in einen ersten festen Zustand gegossen wird.</p> | <p>and/or a certificate of origin on the preferential or non-preferential origin of the goods. Furthermore, the seller is obliged to provide us with suitable evidence – for example, a mill test certificate from the steelworks – showing the country of melt and pour of the steel used in the manufacture of the goods (country of melt and pour). The country of melt is the original place where raw steel and pig iron are first produced in liquid form and then cast into a first solid state.</p> |
| <p>2. Zur Sicherstellung einer korrekten Verzollung der Ware beim Import in die EU ist der Verkäufer verpflichtet, uns die für die jeweiligen Waren anwendbare Zolltarifnummer mitzuteilen.</p> | <p>2. To ensure correct customs clearance of the goods upon import into the EU, the seller is obliged to provide us with the customs tariff number applicable to the respective goods.</p> |
| <p>3. Soweit der Verkäufer Erklärungen bzw. Zeugnisse über die präferenzielle oder nicht-präferenzielle Ursprungseigenschaft, das Land der Erschmelzung oder die zolltarifliche Einreihung der verkauften Ware abgibt, gilt Folgendes:</p> | <p>3. In case the seller makes declarations or provides certificates on the preferential or non-preferential originating status, the country of melt and pour or the customs tariff classification of the goods sold, the following shall apply:</p> |
| <p>a) Der Verkäufer verpflichtet sich, die Überprüfung von Ursprungsnachweisen inkl. des Landes der Erschmelzung oder die zolltarifliche Einreihung durch die Zollverwaltung oder andere zuständige Stellen zu ermöglichen und sowohl die dazu notwendigen Auskünfte zu erteilen als auch eventuell erforderliche Bestätigungen beizubringen.</p> | <p>a) The seller shall be obliged to enable the customs authorities or other competent authorities to verify the proofs of origin , including the country of melt and pour or the customs tariff classification, and to provide the necessary information as well as any required confirmations.</p> |
| <p>b) Der Verkäufer ist verpflichtet, den Schaden zu ersetzen, der dadurch entsteht, dass der erklärte Ursprung inkl. des Landes der Erschmelzung oder die von ihm mitgeteilte Zolltarifnummer fehlerhaft ist oder infolge fehlerhafter Bescheinigung oder fehlender Nachprüfungsmöglichkeit von der zuständigen Behörde nicht anerkannt wird einschließlich etwaiger Zölle oder Abgaben, die infolge der fehlerhaften Ursprungs- oder Tarifinformationen des Verkäufers von der Zollverwaltung erhoben wurden. .</p> | <p>b) If the declared origin or the declared country of melt and pour or the customs tariff number provided by him is incorrect or not recognized by the competent authority because of inaccurate certificates or a lack of verification possibilities, the seller shall be obliged to compensate for the resulting damage, including any customs duties or charges levied by the customs administration as a result of incorrect origin or tariff information provided by the supplier.</p> |
| <p>4. Der Verkäufer verpflichtet sich sicherzustellen, dass die von ihm gelieferten Waren (einschließlich die zur Erfüllung der Verpflichtungen erforderlichen und/oder verwendeten Rohstoffe, (Produktions-)materialien, (Zulieferer-)produkte oder sonstigen Gegenstände) und/oder Dienstleistungen (einschließlich des</p> | <p>4. The seller undertakes to ensure that the goods delivered by it (including the raw materials, (production) materials, (subcontracted) products or other items required and/or used for the performance of the obligations) and/or services (including the transport and the delivery process) are not subject to any restrictions</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Transports und des Liefervorgangs) keinen Restriktionen durch außenwirtschaftsrechtliche Wirtschafts-, Finanz- oder sonstige Sanktionen der Vereinten Nationen, der EU, der Schweizerischen Eidgenossenschaft oder der Vereinigten Staaten von Amerika unterliegen. Der Verkäufer verpflichtet sich insoweit unabhängig davon, ob die Sanktionsregelungen auf ihn Anwendung finden, zur Einhaltung derselben.</p> | <p>due to economic, financial or other sanctions under foreign trade law of the United Nations, the EU, the Swiss Confederation or the United States of America. In this respect, the seller undertakes to comply with the sanction regulations irrespective of whether they apply to him.</p> |
| <p>5. Bei allen an uns gelieferten/geleisteten Stoffen, Zubereitungen und Erzeugnissen muss der Verkäufer die aus der REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 in der aktuellen Fassung resultierenden Vorgaben und Maßnahmen erfüllen.</p> | <p>5. The seller shall comply with the requirements and measures resulting from the EU REACH Regulation No. (EG) 1907/2006 as amended from time to time for all substances, preparations and products supplies to us.</p> |
| <p>6. Der Verkäufer sorgt auf seine Kosten und ohne Verzögerung dafür, dass alle für den Auftrag im Verkäuferland erforderlichen Wirksamkeitserfordernisse, z. B. Exportgenehmigungen, vorliegen und während der Auftragsabwicklung gültig bleiben. Kommt der Verkäufer dieser Verpflichtung nicht nach, haben wir das Recht, ggf. vom Auftrag zurückzutreten und in jedem Fall vom Verkäufer Schadensersatz zu verlangen. Gleiches gilt für den Fall, dass z.B. erforderliche Genehmigungen trotz der Bemühungen des Verkäufers nicht innerhalb eines für uns zumutbaren Zeitraumes erteilt oder während der Abwicklung rückgängig gemacht oder ungültig werden.</p> | <p>6. The seller shall ensure at its own expense and without delay that all validity requirements necessary for the order in the seller's country, e.g. export licences, are available and remain valid during the processing of the order. If the seller fails to fulfil this obligation, we shall have the right to withdraw from the order if necessary and in any case to demand compensation from the seller. The same shall apply in the event that, for example, required licences are not granted within a reasonable period of time for us despite the seller's efforts or are cancelled or become invalid during processing.</p> |
| <p>7. Soweit die an uns zu liefernden Waren bei der Einfuhr in die EU oder die Schweiz durch den Verkäufer Gegenstand von Schutzmaßnahmen wie Zollkontingenten oder anderen Handelsmaßnahmen sind, gehen sämtliche damit im Zusammenhang stehenden Zölle, Abgaben und Sicherheitsleistungen, insbesondere Zusatzzölle oder Sicherheitsleistungen aufgrund ausgeschöpfter oder kritischer Zollkontingente, zulasten des Verkäufers. Der Verkäufer ist nicht berechtigt, die Lieferung aufgrund dieser Maßnahmen, insbesondere nicht bei Ausschöpfung von Zollkontingenten, zu verweigern oder zu verzögern. Soweit in Absprache mit uns ein späterer Liefertermin zur Vermeidung von Zusatzzöllen vereinbart wird, gehen auch die damit verbundenen Kosten, insbesondere Lagerkosten, zulasten des Verkäufers.</p> | <p>7. To the extent that the goods to be delivered to us are subject to safeguard measures such as tariff quotas or other trade measures when imported into the EU or into Switzerland by the seller, all customs duties, levies and security payments in connection therewith, in particular additional customs duties or security payments due to exhausted or critical tariff quotas, shall be borne by the seller. The seller is not authorised to refuse or delay delivery due to these measures, in particular not if customs quotas are exhausted. If, in consultation with us, a later delivery date is agreed to avoid additional customs duties, the associated costs, in particular storage costs, shall also be borne by the seller.</p> |
| <p>8. Der Verkäufer verpflichtet sich, uns die erforderlichen Angaben zu übermitteln, die wir oder unsere Kunden für die Teilnahme an</p> | <p>8. The seller undertakes to provide us with the necessary information that we or our customers require for the participation in</p> |

| | |
|--|---|
| <p>dem EU-CO2-Grenzausgleichssystem gem. Verordnung (EU) 2023/956 („CBAM“) und die Ausübung der diesbezüglichen Rechte und Pflichten benötigen, insbesondere Angaben zu den direkten Emissionen, die bei der Warenherstellung freigesetzt werden, Angaben zu den indirekten Emissionen aus der Erzeugung von während der Warenherstellung verbrauchtem Strom und Angaben zu dem im Ursprungsland für die angegebenen Emissionen gezahlten CO2-Preis („CBAM-Angaben“). Insoweit übernimmt der Verkäufer die uneingeschränkte Haftung dafür, dass die CBAM-Angaben vollständig, zutreffend und objektiv überprüfbar sind sowie in der von der EU vorgeschriebenen Weise ermittelt und dokumentiert werden. Im Falle eines Verstoßes gegen diese Verpflichtungen oder einer fehlenden Überprüfbarkeit der übermittelten CBAM-Angaben, insbesondere bei fehlender oder unzutreffender Mitteilung der Emissionen i.S.v. VO (EU) 2023/956, ist der Verkäufer verpflichtet, uns oder unseren Kunden die daraus entstandenen Mehrkosten und Schäden zu ersetzen sowie uns oder unsere Kunden von entsprechenden Ansprüchen Dritter freizustellen. Dies gilt nicht, wenn der Verkäufer oder sein Vorlieferant, dessen Verhalten sich der Verkäufer zurechnen lassen muss, die Nichterfüllung der vorgenannten Verpflichtungen nicht zu vertreten haben.</p> | <p>the EU carbon border adjustment mechanism pursuant to Regulation (EU) 2023/956 ("CBAM") and the exercise of the rights and obligations in this regard, in particular information on the direct emissions released during the production of goods, information on the indirect emissions from the production of electricity that is consumed during the production processes and information on the carbon price due in a country of origin for the specified emissions in the imported goods ("CBAM information"). In this respect, the seller assumes the full liability for ensuring that the CBAM information is complete, accurate and objectively verifiable and that this information is determined and documented in the manner prescribed by the EU. In the event of a breach of these obligations, or a lack of verifiability of the CBAM information provided, in particular in the event of missing or inaccurate reporting of emissions within the meaning of Regulation (EU) 2023/956, the seller shall be obliged to reimburse us or our customers for any additional costs and damages incurred as a result and to indemnify and hold harmless us or our customers against any corresponding third-party claims. This shall not apply if the seller or its supplier, whose conduct is attributable to the seller, is not responsible for the failure to comply with the aforementioned obligations.</p> |
| <p>X. Haftung für Mängel und Verjährung</p> | <p>X. Warranty Provisions and Statute of Limitations</p> |
| <p>1. Der Verkäufer hat uns die Ware frei von Sach- und Rechtsmängeln zu verschaffen. Er hat uns insbesondere dafür einzustehen, dass seine Lieferungen und Leistungen den anerkannten Regeln der Technik und den vertraglich vereinbarten Eigenschaften und Normen entsprechen und für den vertraglich vorausgesetzten Einsatzzweck geeignet sind.</p> | <p>1. The seller shall deliver the merchandise free of any material and legal defects. He will certify in particular that his deliveries and his services comply with the state of the art, with any contractual requirements and standards and with the use assumed under the contract.</p> |
| <p>2. Die Ware wird bei uns nach Eingang in dem uns zumutbaren und verkehrsüblichen Umfang auf Qualität und Vollständigkeit geprüft. Als zumutbar im Rahmen der Eingangsprüfung gelten mangels konkreter Anhaltspunkte für eine Mangelhaftigkeit nur Untersuchungen der äußeren, mit bloßem Auge erkennbaren Beschaffenheit, dagegen nicht Untersuchungen der inneren Beschaffenheit der Ware. Werden uns</p> | <p>2. We will examine the quality and quantity of the merchandise upon its receipt to the extent both reasonable and customary for us. A reasonable examination shall, in the absence of any contrary indication, not include possible defects which are not apparent to the eye, but detectable only in case of examinations of the inner properties of the merchandise. If we receive test certificates from the seller, we</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Prüfbescheinigungen von Verkäufer übergeben, sind wir nicht verpflichtet, Vertrags- bzw. Normmäßigkeit sämtlicher Angaben in den Prüfbescheinigungen zu überprüfen. Insbesondere besteht für uns keine Verpflichtung, die Angaben dieser Prüfbescheinigungen durch zusätzliche Materialprüfungen zu verifizieren. Mängelanzeigen sind rechtzeitig, wenn sie innerhalb von zehn Tagen bei dem Verkäufer per Brief, Telefax, E-Mail oder telefonisch eingehen. Die Frist für die Mängelanzeige beginnt mit dem Zeitpunkt, an dem wir - oder im Fall des Streckengeschäfts unsere Abnehmer - den Mangel festgestellt haben oder hätten feststellen müssen.</p> | <p>are not obliged to verify the compliance of all and any entries in the certificates with the contractual requirements resp. technical standards agreed upon. In particular, we are under no obligation to verify the information in these test certificates by means of additional material tests. Any notice of a defect will be deemed to be in time if it reaches the seller within ten days by letter, telefax, e-mail or by telephone. Periods for such notices shall not start before we – or in case of direct sales (“Streckengeschäfte” our customers – have detected or should have detected the defect.</p> |
| <p>3. Hat die Ware einen Sachmangel, so stehen uns die gesetzlichen Rechte nach unserer Wahl zu. Eine Nachbesserung des Verkäufers gilt bereits nach dem ersten erfolglosen Versuch als fehlgeschlagen. Das Recht auf Rücktritt steht uns auch dann zu, wenn die betreffende Pflichtverletzung des Verkäufers nur unerheblich ist.</p> | <p>3. In the event that the merchandise shows a defect, we may exercise our statutory rights. If the seller tries to repair the merchandise, such remedy is considered to have failed after the first unsuccessful attempt. We shall have the right to withdraw from the contract also in such cases where a breach of contract is not considered to be material.</p> |
| <p>4. Wir können vom Verkäufer Ersatz auch derjenigen Aufwendungen im Zusammenhang mit einem Mangel verlangen, die wir im Verhältnis zu unserem Abnehmer zu tragen haben, wenn der Mangel bereits beim Übergang der Gefahr auf uns vorhanden war.</p> | <p>4. Where the merchandise was already defective at the time the risk passed to us, we may claim from the seller also those expenditures in connection with such defect which we must pay to our customer.</p> |
| <p>5. Für unsere Mängelansprüche gilt eine Verjährungsfrist von 36 Monaten. Die Frist beginnt mit der rechtzeitigen Mängelanzeige im Sinne der vorstehenden Nr. 2. Die Mängelhaftung des Verkäufers endet spätestens in zehn Jahre nach Ablieferung der Ware. Diese Beschränkung gilt nicht, sofern unsere Ansprüche auf Tatsachen beruhen, die der Verkäufer kannte oder über die er nicht in Unkenntnis hat sein können und die er uns nicht offenbart hat.</p> | <p>5. A limitation period of 36 months shall apply to our claims for defects. The period shall begin with the timely notification of defects within the meaning of No. 2 above. The seller’s liability for defects shall end no later than ten years after delivery of the goods. This limitation shall not apply if our claims are based on facts which the seller knew or could not have been unaware of and which he did not disclose to us.</p> |
| <p>6. Der Verkäufer tritt uns bereits jetzt - erfüllungshalber - alle Ansprüche ab, die ihm gegen seine Vorlieferanten aus Anlass und im Zusammenhang mit der Lieferung mangelhafter Waren oder solcher Waren zustehen, denen garantierte Eigenschaften fehlen. Er wird uns zur Geltendmachung solcher Ansprüche sämtliche hierfür erforderlichen Unterlagen aushändigen.</p> | <p>6. The seller hereby assigns to us - on account of performance – the benefit of any claims against his seller arising from the delivery of deficient merchandise or of such merchandise not conforming with the guaranteed characteristics. He will supply us with any documents necessary to enforce such claims.</p> |
| <p>XI. Erfüllungsort, Gerichtsstand, anwendbares Recht und Datenschutz</p> | <p>XI. Place of Performance, Jurisdiction, Applicable Law and Data Protection</p> |

| | |
|--|---|
| 1. Erfüllungsort für die Lieferung ist, sofern nichts anderes vereinbart, unser Unternehmenssitz. | 1. Unless otherwise agreed to, our registered office shall be the place of performance for the delivery. |
| 2. Sofern der Verkäufer Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist, ist Gerichtsstand unser Unternehmenssitz. Wir können den Verkäufer auch an seinem allgemeinen Gerichtsstand sowie an dem Gerichtsstand unserer handelsregisterlich eingetragenen Zweigniederlassung verklagen, mit der der Vertrag geschlossen wurde. | 2. If the seller is a merchant, a legal entity under public law or a special fund under public law, the place of jurisdiction shall be our registered office. We may, however, sue the seller at his general place of jurisdiction as well as at the place of jurisdiction of our branch registered in the commercial register with which the contract was concluded. |
| 3. Für alle Rechtsbeziehungen zwischen uns und dem Verkäufer gilt in Ergänzung zu diesen Bedingungen schweizerisches Recht unter Einschluss der Vorschriften des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. 04.1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). | 3. All legal relationships between ourselves and the seller shall be governed by the laws of the Confederation supplementing these Purchase Conditions, including the provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 (CISG). |
| 4. Die Daten unserer Lieferanten werden von uns entsprechend den Vorgaben der DSGVO gespeichert und verarbeitet. | 4. The data of the seller are stored and processed by us in accordance with the requirements of the DSGVO. |
| XII. Anwendbare Fassung | XII. Applicable Version |
| Im Zweifel ist die deutsche Fassung dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen maßgebend. | In cases of doubt, the German version of these General Conditions of Purchase shall apply. |

* SIPRO STEEL SOLUTIONS bezeichnet folgende Unternehmen und deren Niederlassungen, für die die Allgemeinen Einkaufsbedingungen Anwendung finden:

- SIPRO International AG
- SIPRO Siderprodukte AG
- SIPRO Beltrame AG
- DONALAM Siderprodukte AG
- VENETE Siderprodukte AG
- PITTINI Siderprodukte AG